

CAMBRIDGE UNIVERSITY LIBRARY

Librarian

E. B. CRADEL, M.A.

Secretary

A. TILLOTSON, M.A.



WEST ROAD

CAMBRIDGE

CB3 9DR

TELEPHONE: Cambridge (STD 0223) 61441

TELEX: 81395

26/4/77.

Dear Prof. Coitein,

Many thanks for your letter of 7/4/77 and the answers you kindly sent to my queries. I hope that the bad winter of which you spoke has by now turned into a happier spring -

Perhaps you may know that my Ph.D. thesis (nearing completion) is a grammar of the language of early Arabic papyri, and it is as a result of these studies that I have become interested in the earliest extant specimens of J.A. It was my impression that Staatl. Mus. Ägypt. P. 10599 was indeed the oldest, or likely to be the oldest, surviving document, but whether it is as old as the 8th cent. as Bimbaum, Hebrew Scripts no. 153 believes is another question. I am

Happy to learn that this is your opinion also. It will be interesting to see what is contained in the papyrus you report to be in Ann Arbor, Michigan.

You ask about T-S 1852.6 line 21. I am afraid I can propose nothing certain for the faded word here; it looks to me like  $\delta\iota\beta\epsilon\beta$  more than anything else, but I know of no such word.

Prof. Gil is confident that it should be read  $\delta\iota\beta\epsilon\beta$  i.e. =  $\delta\iota\beta$  as pl. of  $\beta\epsilon\beta$ .

I am unable to see  $\epsilon\epsilon$  in the traces of the penultimate and antepenultimate letters. Perhaps you will be able to make something of these possibilities. Ultra-violet is of no help.

Is there any possibility that you may visit Cambridge this summer?

With thanks and best wishes,

Sincerely yours,

Simon Hopkins

April 10, 1977

Letter of Simha Kohen to Abi 'l-Mansur

TS 18 J 2, f. 6

1 וְאֵלֶּיךָ אֵלֹהֵינוּ

2

למטה פה

3 מִלְּפָנֶיךָ

4 יְיָ

5 אֵלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

א

6 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

7 אֵלֵינוּ

בְּלִבְּךָ

8 אֵלֵינוּ

א

9 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ (!)

10 אֵלֵינוּ

11 וְאֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

12 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

13 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

14 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

15 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

16 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

17 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

18 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

19 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

20 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

21 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

22 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

23 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

24 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

25 אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ אֵלֵינוּ

Continued on next sheet

TS 18 J 2, f. 6

Peace בלום - שיהיה x

26 וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 27 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 28 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 29 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 30 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו

margin

1 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 2 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 3 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 4 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 5 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 6 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 7 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 8 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 9 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו  
 10 וְלֹא יִשְׁכַּח לְבָבֵנו

x refers probably to תפילה of 1205

or any other stage in התפילה

against ארצנו

The addressee אל מלאכים

of various by a leading role

מכתב של שמחה כהן אל אהרן אהרן

Tax on transfer of ownership of houses

18 עמוד ב' 2 16

- 1 אלה יבוא אל אהרן ומה ומה
- 2 בה אלחזרה אלא קצייה אבן רזיק קד תזלט עלי אל
- 3 יהוד וזלט עליהם אלזאמן והוא מנכסר יקול פלאן
- 4 קד תבאיע מע שרכאה דאר אטלבה יחצר אל
- 5 כתב ורבע יטלב אלנסא יקול פלאנה להא חק
- 6 עלי זונהא ומאת אכדת בכתאבה אמא דאר או חצה ~~פ/ד/ד/ד~~
- 7 פי דאר חתי מא עלמת מא ברי לה מע אלנגיב
- 8 פי טלב כתאב קאל לה מא נגיב לך כתאב ונוקפן
- 9 אלא מא כאן עלי איאם צמאנך ומא יקדר אלגיר
- 10 יעמך הדא אלא אן תנתהדו פי אכד כתאב באף לא
- 11 יכסף עלי אחד אחואלה ויבקי אלנאס מסתורין
- 12 לאנה קאל לה הם ישתרו ויבעו (!) וישהדו בשהודתם
- 13 ולא יעלם אלדיואן ומא בקי לה סגל אלא טול
- 14 אלנהאר ואקף פי בין ידי אלזאמן והו שכך ~~סאקע~~
- 15 סאקס נחט פלא תגפלו פי אכד כתאב שאפי
- 16 מן כל בד ודלך בעד אכתזאץ אלמו לא ואכותה
- 17 באתם אלסלאם ואלזגאר בטיעהם פי עאפיה ~~א/ד/א/ד/ד/ד/ד/ד~~
- 18 וכל וקת יקע בין אלגארייתין כמא תעלם אל
- 19 מחארבה ונרבע נכסר עליהם חרם (חרם) אללה כיארהם
- 20 אעלמת מולאי דלך ושלומה ירב
- 21 וכתב יום אלתלתא תאמן עשר שבט

עלית

באום הנג'ה הוא  
הנ'ה הוא יפול  
אזל כזה  
הוא

ישע יקרב

כנראה מאלכסנדריה א.נ. נזכר מכארי בעמוד הקודם

מאת הר' אלמ' טו'ם וט'ם וט'ם  
ומא' אלכסנדריה  
בשנת ה'תש"ח